

Чрезвычайные происшествия

Если у вас произошло ЧП, вы сможете поговорить с сотрудником через переводчика.

Состояния, требующие скорой медпомощи

- Обращайтесь в отделение **неотложной помощи (A&E)** в ближайшей больнице

или

- Для вызова скорой помощи звоните по тел. **999** или **112** с мобильного телефона

Вызов полиции

- Наберите **999** или **112** с мобильного телефона.

Комментарии, отзывы и жалобы о службе INTRAN

Нам важно знать ваше мнение по поводу службы INTRAN. Если вы пользовались услугами нашей службы и у вас есть какие-либо комментарии, отзывы или жалобы, мы хотели бы узнать о них. Это поможет нам продолжать улучшать и развивать нашу службу.

Нам было бы полезно узнать ваши ФИО и контактные данные для того, чтобы мы могли ответить вам и запросить дополнительную информацию, если понадобится. Однако вы можете не сообщать ваши данные, если не желаете.

Пожалуйста, пишите по адресу:

**INTRAN
15 Hooper Lane
Norwich
NR3 4ED**

Или по электронной почте:

intran@norfolk.gov.uk

Июль 2008

Russian



Что делать, если
нужен переводчик

08/08

**Агентство устных и
письменных переводов для
восточного района**

Что делать, если нужен переводчик

Что делать, если нужен переводчик


Что такое INTRAN?

INTRAN - это **бесплатная и конфиденциальная** переводческая служба. Мы предоставляем британских сурдопереводчиков, переводчиков жестового языка и переводчиков со 150 языков мира.

Роль переводчика

- Все переводчики службы INTRAN имеют профессиональную подготовку и прошли специальную проверку в полиции.
- Переводчики дают вам возможность разговаривать с сотрудниками учреждений.
- Переводчики не несут ответственности за то, что говорит сотрудник. Если вы что-то не понимаете, сразу же скажите об этом.
- Переводчик не дает советов, его роль – помочь вам поговорить с сотрудником.
- Всё, что вы обсуждаете, будет считаться конфиденциальной информацией.

Где есть служба INTRAN?

Во всех общественных местах, где есть знак  кто-нибудь говорящий по-русски сможет помочь вам.

Для примера ниже перечислены некоторые учреждения и организации, в которых есть помощь переводчика:

- Амбулатории
- Аптеки
- Жилотдел
- Школы
- Полиция
- Больницы
- Соцслужбы
- Библиотеки

В других местах, если вы не знаете, есть ли там служба INTRAN, покажите свою карточку INTRAN или узнайте у сотрудников, можно ли пригласить переводчика.

Если вам надо воспользоваться службой INTRAN, следует сделать следующее:

- Скажите сотруднику, на каком языке вы говорите
- или
- Покажите вашу карточку INTRAN
- или
- Вам покажут карточку/плакат, и вы сможете показать, на каком языке вы говорите.
- Затем
- Подождите, пока они свяжутся с переводчиком по телефону.
 - Объясните переводчику по телефону, что вам надо.
 - Если у вас какой-то короткий вопрос, это можно сделать через переводчика по телефону.
 - Если вы хотите записаться на прием, вам назначат время и дату. Обычно на приеме присутствует переводчик, но иногда перевод бывает по телефону.

